

新年護國息災法會：誦消災吉祥神咒

Dharma Assembly for the Chinese New Year: Reciting the Auspicious Mantra to Protect the Nation and Quell Disasters

宣化上人1982年開示

Instructional Talk by Ven. Master Hua in 1982

比丘尼近經 英譯

English Translation by Bhikshuni Jin Jing

從今年開始，大家誠心來念消災吉祥神咒：「曩謨三滿多。毋馱喃。阿鉢囉底。賀多舍。娑曩喃。怛姪他。唵。怛怛。怛四。怛四。吽吽。入嚩囉。入嚩囉。鉢囉入嚩囉。鉢囉入嚩囉。底瑟姪。底瑟姪。瑟致哩。瑟致哩。娑發吒。娑發吒。扇底迦。室哩曳。娑嚩訶。」

Starting this year, everyone should sincerely recite the Auspicious Mantra for Quells Disasters: “Nǎng mó sān mǎn duō. Mǔ tuó nán. Ā bō luō dǐ. Hè duō shě. Suō nǎng nán. Dá zhí tā. Ān. Qū qū. Qū xì. Qū xì. Hōng hōng. Rù mó luō. Rù mó luō. Bō luō rù mó luō. Bō luō rù mó luō. Dǐ sè chà. Dǐ sè chà. Sè zhì lì. Sè zhì lì. Suō bá zhā. Suō bá zhā. Shàn dǐ jiā. Shì lì yè. Suō mó hē”

今天過年，我們在萬佛城這兒，每一個人都是為全世界、全人類來念〈消災吉祥咒〉，希望藉由我們這種至誠懇切的心，佛菩薩慈悲，憐憫我們眾生，把這災難減輕了，大的災難化成小的，小的災難就化成沒有了。所以我們每一個人都要拿出萬分的誠心，藉著這萬佛城這麼好的地方，盡上我們在這個世界的一份力量，為全世界來做法會，為全人類來祈禱。

For this Chinese New Year, everyone here in the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) should recite the Auspicious Mantra for the whole world and the entire human race. I hope that with our sincerity, Buddhas and Bodhisattvas will take pity on living beings to lessen disasters so that huge ones become small and small ones becomes nothing. Therefore, everyone, in such a wonderful place like CTTB, should be one ten thousand percent sincere in contributing your strength and efforts for this world – pray for the entire world and participate in this Dharma Assembly.

